MOD : PD10/A7-R2C

Production code :OM100PSVGD110SH_1

10/2025

INDEX

PT **MANUAL DE INSTALAÇÃO E INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO DO ARMÁRIO REFRIGERADO**

Um bom conhecimento das características do produto permitirá uma utilização mais segura e económica. 52

PD10/A7-R2C

PT

1. ADVERTÊNCIAS E CONSELHOS IMPORTANTES

Antes de utilizar o aparelho, aconselha-se a leitura atenta deste manual e depois guardá-lo, assim como o certificado de conformidade CE que se encontra dentro do envelope, para eventuais referências futuras.
Neste manual são utilizados os seguintes símbolos para destacar informações de particular importância:

ATENÇÃO
Os riscos descritos com esta modalidade indicam um perigo que, se não for evitado, pode causar lesões ao utilizador e/ ou danificar o aparelho.

OBRIGAÇÃO
Este símbolo indica uma OBRIGAÇÃO; indica operações a realizar que, se não forem respeitadas, podem provocar lesões ao utilizador ou comprometer a segurança do pessoal e/ou danificar o aparelho.

PROIBIÇÃO
Este símbolo indica uma PROIBIÇÃO; indica operações proibidas que, se não forem respeitadas, podem provocar lesões ao utilizador ou comprometer a segurança do pessoal e/ou danificar o aparelho.

ATENÇÃO GÁS INFLAMÁVEL
O equipamento contém gás inflamável. As partes, circuitos e/ou componentes em que este símbolo está presente indicam a presença de gás inflamável no seu interior.

PERIGO DE ESMAGAMENTO
Este símbolo indica o perigo de esmagamento.

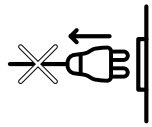
UM USO NÃO APROPRIADO DO APARELHO PODE SER PERIGOSO. O FABRICANTE NÃO PODE SER CONSIDERADO RESPONSÁVEL POR EVENTUAIS DANOS DECORRENTES DE UMA UTILIZAÇÃO INDEVIDA, ERRADA OU POUCO RAZOÁVEL.

A INSTALAÇÃO DO APARELHO E/OU DAS UNIDADES REFRIGERADAS DEVE SER REALIZADA EXCLUSIVAMENTE POR PESSOAL QUALIFICADO OU PELO SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA RESPONSÁVEL.

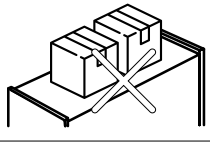
Antes de ligar o móvel refrigerado à corrente, deve assegurar-se de que a tensão de alimentação, indicada na placa de características (figura B), corresponde à instalação do local. A segurança elétrica deste aparelho está garantida apenas quando esteja ligado a uma instalação elétrica que disponha de linha de terra de acordo com as normativas em vigor no país de destino.
Antes de ligar à rede elétrica, certifique-se de que o cabo de alimentação está intacto e livre de quaisquer sinais de danos. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído, pelo serviço de assistência técnica ou por pessoal qualificado, por um cabo com as mesmas características técnicas (entre em contacto com o serviço de assistência técnica).
A utilização desta máquina, como da maioria dos aparelhos elétricos, é baseada na observação de regras fundamentais:

Durante o uso do aparelho, é proibido:
- Tocar no aparelho ou ligá-lo à corrente com as mãos ou os pés molhados ou húmidos;
- Usar a máquina quando estiver descalço;
- Desligar o aparelho puxando o cabo de alimentação;
- Utilizar dispositivos mecânicos ou outros meios além dos recomendados para acelerar o processo de descongelamento;
- Danificar o circuito refrigerante;
- Usar aparelhos elétricos dentro do compartimento de armazenamento de alimentos.

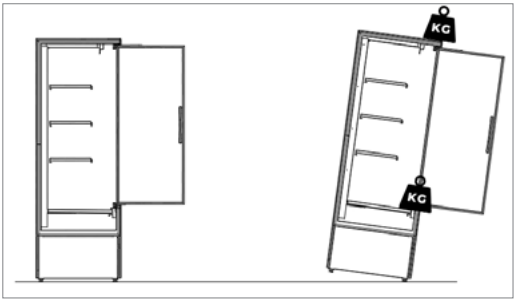
A



- Deixar o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (sol, neve, chuva, etc.);
- Lavar o aparelho com jatos de água;
- Permitir que seja usado por crianças sem vigilância; assegurar-se de que as crianças não brinquem com o aparelho;
- Realizar qualquer operação de limpeza ou de manutenção sem antes desligar a máquina da rede de alimentação elétrica ou seccionar o sistema a montante;
- Cobrir o móvel com telas ou outro durante o funcionamento.
- Colocar caixas ou outros objetos sobre o teto do móvel.



- Durante as fases de transporte e movimentação, instalação, carregamento, utilização, limpeza, manutenção e desmontagem, tenha atenção ao risco de tombamento do balcão.



- O expositor refrigerado foi pensado e fabricado para a exposição exclusivamente de géneros alimentares frescos. Portanto, é proibido introduzir qualquer outro tipo de produtos diferentes, como produtos farmacêuticos, iscas de pesca, substâncias explosivas, como latas em spray com propelente inflamável, etc. dentro do aparelho.

Em caso de avaria ou de mau funcionamento, desligar o aparelho e não o manipular.

O aparelho não deve ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades mentais, físicas ou sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, exceto se estas pessoas tiverem recebido assistência ou formação para usar o aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

2. UTILIZAÇÃO E CONSERVAÇÃO DO MANUAL

Leia atentamente o presente manual antes de colocar o aparelho em funcionamento ou realizar qualquer ação com o mesmo. Em caso contrário, pode não ser capaz de reconhecer eventuais situações de perigo que podem causar morte ou graves lesões a si ou aos outros.

O presente manual tem como objetivo fornecer todas as informações necessárias para um uso correto do aparelho e uma sua gestão o mais autónoma e segura possível. É obrigação dos utilizadores e dos técnicos de manutenção ler atentamente as instruções contidas no presente manual e nos eventuais anexos, antes de realizar qualquer operação no produto. Em caso de dúvidas sobre a interpretação correta das informações indicadas na documentação, contactar o Fabricante para os esclarecimentos necessários.

Conservar o presente manual e toda a documentação em anexo em bom estado, legível e completa com todas as suas partes.
Guardar a documentação junto do aparelho e em local acessível e conhecido de todos os operadores e técnicos de manutenção e, em geral, a todos os que, por vários motivos, entrarem em contacto operativo com o aparelho.

É proibido eliminar, reescrever ou modificar as páginas do manual e o seu conteúdo.

O FABRICANTE DECLINA QUALQUER RESPONSABILIDADE POR EVENTUAIS DANOS A PESSOAS, ANIMAIS E COISAS, CAUSADOS PELO INCUMPRIMENTO DAS ADVERTÊNCIAS E DAS MODALIDADES OPERATIVAS DESCRITAS NO PRESENTE MANUAL.

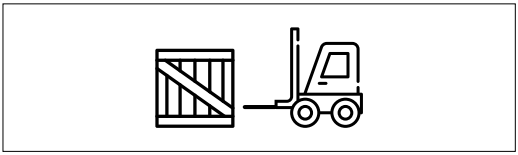
Este manual faz parte integrante da máquina e deve ser guardado para referência futura.

O presente manual deve ser entregue juntamente com o aparelho caso este seja cedido/vendido a outro utilizador.

Em caso de perda ou deterioração do manual, solicitar uma cópia ao Fabricante, especificando os dados de identificação do expositor que se encontram na placa: modelo, número de matrícula e ano de produção.

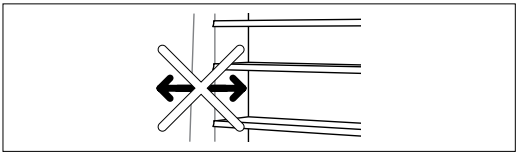
3. MOVIMENTAÇÃO E TRANSPORTE

Para evitar possíveis danos, o expositor está embalado em caixa de madeira adaptada para a deslocação com monta-cargas ou transportador de paletes. A movimentação deve ser realizada por pessoal técnico autorizado. A embalagem onde a caixa foi colocada deve ser transportada com cuidado, e para isso deve-se utilizar um carrinho elevador, e deve-se evitar choque ou quedas que poderão ser provocados por colocação de lingas mal feitas, isto poderá danificar a integridade do produto.



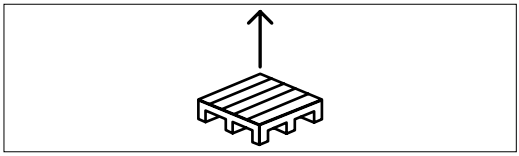
Recomenda-se usar dispositivos de proteção individual idóneos segundo as normas em vigor no próprio país (por ex. luvas homologadas de categoria II, calçado, etc.).

Durante a movimentação para colocar o aparelho no ponto pretendido, este nunca deve ser puxado pelas abas laterais.



4. DESEMBALAGEM

Os materiais de embalagem são recicláveis, não devem ser descartados no ambiente mas enviados a uma fábrica de reciclagem. Manter as embalagens longe das crianças. Para qualquer movimentação sucessiva do aparelho é aconselhável a utilização da base de madeira.



⚠ Desembalar com cuidado.

Durante os procedimentos de desembalagem, prestar atenção aos vários componentes.

Durante os procedimentos de desembalagem, não deitar fora os componentes que serão utilizados na montagem, tendo em conta que, em alguns modelos, existem vidros e, além disso, dentro da embalagem encontrará tudo o que será necessário para a montagem (por ex. parafusos).

5. ARMAZENAMENTO

Se por acaso a máquina ficar parada por um período demorado, depois de a ter usado, fazer uma limpeza completa da máquina e conservá-la em sítio protegido das intempéries.

6. RECLAMAÇÕES

No momento de receção do aparelho, verificar imediamente se não há danos devidos do transporte. Se tal acontecer, deverá ser comunicado de imediato ao condutor e, no prazo máximo de três dias, deverá o facto ser comunicado por carta registada à empresa de transporte. Qualquer reclamação deverá ser enviada ao fabricante no prazo de 8 (oito) dias. Para além deste prazo, a empresa declina qualquer responsabilidade.
O fabricante não é responsável por eventuais danos causados ao móvel durante o transporte e o armazenamento.

7. USO A QUE SE DESTINA E TEMPERATURA DE FUNCIONAMENTO

Este aparelho foi fabricado para a conservação de produtos alimentares e foi fabricado de acordo com as condições ambientais da classe climática 3, conforme a Norma EN ISO 23953-2:2016, e a potência frigorífica foi calculada com referência à mesma classe climática 3.
Para um bom funcionamento e desempenho, o móvel refrigerado deve ser colocado num ambiente com valores não superiores aos indicados na tabela, garanta a troca de ar na área, mesmo quando a sala estiver fechada:

Temp. ambiente máxima permitida	H.R. Humidade máxima relativa consentida
+25°C	60%

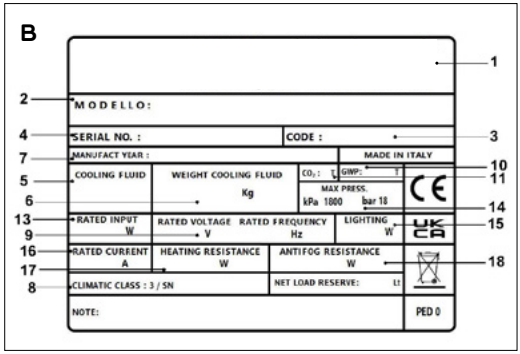
⚠ No caso de não cumprimento dos valores indicados, dever-se-á aceitar eventuais diminuições no desempenho do aparelho.

O meio ambiente em que a máquina opera deve ser idóneo e conforme às prescrições de higiene e de saúde em vigor.

8. PLACA DE DADOS IDENTIFICATIVOS

Na traseira do expositor está presente a placa com todos os dados identificativos e as características do expositor refrigerado:

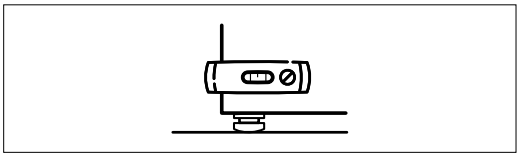
1) Nome e endereço do fabricante
2) Nome e descrição do móvel
3) Código do móvel
4) Número de matrícula do móvel
5) Tipo de fluido refrigerante
6) Massa de gás refrigerante com que é carregado o equipamento (apenas para expositor com grupo incorporado)
7) Ano de produção
8) Classe climatérica ambiental
9) Tensão e frequência de alimentação
10) GWP
11) CO_2
13) Potência elétrica absorvida
14) Pressão máxima dentro do circuito
15) Luzes
16) Corrente nominal
17) Resistência da bandeja autoevaporativa
18) Resistência anti-embaçante



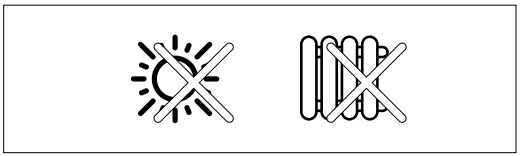
9. INSTALAÇÃO

O equipamento deve ser instalado em local adequado, no ventoso, sobre um pavimento perfeitamente plano, para evitar ruídos, vibrações e rumores excessivos em

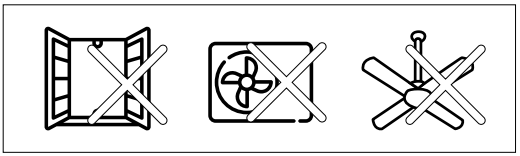
fase de funcionamento, assim como maiores consumos de energia e menor duração da unidade refrigerante.



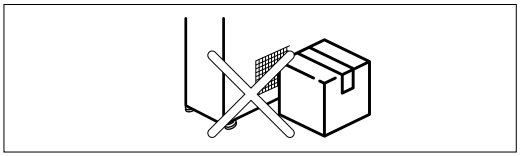
Durante os procedimentos de instalação, é proibido:
- Inclinar o móvel, uma vez que o óleo lubrificante contido no próprio móvel poderá entrar no circuito do frio e este último poderá sofrer danos irreparáveis.
- Corrigir eventuais imperfeições do piso com pedaços de madeira, papelão ou qualquer outra coisa, mas agir exclusivamente por meio dos pequenos pés aparafusando-os ou desaparafusando-os (sem retirá-los) até que se obtenha um nivelamento perfeito.
- Instalar o aparelho junto de fontes de calor como radiadores, raios solares diretos ou outroseletrodomésticos quentes ou que emanem calor.



- Instalar o aparelho junto de correntes de ar, como portas ou janelas, ventiladores ou ar condicionado.



- Obstruir as grelhas reservadas à ventilação da unidade refrigerante, já que tal impediria a circulação do ar para o arrefecimento do circuito frigorífico, prejudicando o bom funcionamento do aparelho.



O expositor foi concebido em exclusivo para a utilização em ambientes fechados, não pode ser utilizado ao ar livre.

Parte de trás do armário deve ser instalado a uma distância de pelo menos 10 cm das paredes.
O espaço sobre o móvel deve permanecer aberto, para permitir uma circulação do ar correta.

É proibido inserir o móvel em mobiliário que tape a grelha de ventilação frontal e não deixando uma distância de pelo menos 10 cm em relação às paredes. É proibido inserir o móvel dentro de nichos.

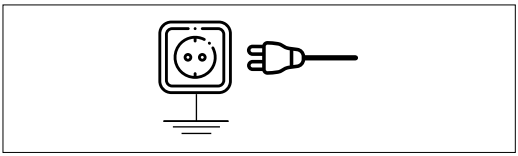
10. MONTAGEM

O aparelho necessita de ser completado com a montagem das prateleiras e nalguns modelos também dos vidros, que são instalados por pessoal qualificado após o posicionamento. As instruções de montagem vêm contidas no envelope que acompanha a embalagem.
O aparelho é colocado no local definitivo e nivelado por pessoal especializado.

11. LIGAÇÃO ELÉTRICA

Verificar se existe uma instalação com linha de terra adequada às normas de segurança elétrica em vigor no próprio país. Em caso de dúvida, solicitar um controlo por pessoal qualificado.
O fabricante isenta-se de todas as responsabilidades por danos provocados a objetos e/ou a pessoas decorrentes de avarias ou maus funcionamentos dos equipamentos predispostos a montante do móvel e por danos provocados ao próprio móvel devido ao mau funcionamento do equipamento elétrico.

O móvel dispõe de ficha com cabo modelo Schuco.
Também ode ser do tipo G britânico.



O cabo de alimentação deve ser conectado a 3 metros no máximo de um interruptor diferencial termomagnético de 0,03 A, e NUNCA DIRETAMENTE À LINHA PRINCIPAL.
Verificar se a alimentação da corrente elétrica é a indicada na placa de características (ver figura B).

Alimentação elétrica	
230 V	50 Hz monofásico
220 V	60 Hz
110 V	60 Hz

Para garantir um funcionamento regular, é necessário que a variação máxima de tensão esteja a +/-6% do valor nominal. Recomenda-se conectar o aparelho com um circuito dedicado e não utilizar tomadas danificadas, extensões ou tomadas múltiplas. Em caso de incompatibilidade entre a tomada de corrente e a ficha

existente no móvel, deverá proceder-se à substituição da mesma por outra compatível. A substituição deverá ser executada por pessoal qualificado.

⊘ Durante a ligação elétrica, é proibido:
- Usar adaptadores ou extensões.
- Ligar outros aparelhos na mesma tomada de rede.
- Desligar o aparelho puxando o cabo de alimentação (figura A).
- Utilizar extensões, cabos estragados, cabos com isolamento danificados ou rachados porque são muito perigosos: podem provocar faíscas, choques elétricos e incêndios.
- É absolutamente proibido fazer passar cabos elétricos e ligar outras tomadas sob o móvel.

⚠ Durante a ligação elétrica, verificar:
- O cabo elétrico do móvel refrigerado deve estar colocado de forma a que não cause danos a pessoas ou coisas e que não se deteriore.
- Em caso de danos do cabo elétrico, o mesmo deverá ser substituído apenas por pessoal qualificado (eletricista) com um cabo equivalente.
- O cabo do aparelho deve ser examinado periodicamente. Se ao ser examinado estiver danificado ou deteriorado, desconectar e não utilizar o aparelho e fazer com que o cabo seja substituído com uma peça original por um técnico autorizado.

Proteger o cabo a fim de evitar enrolamentos ou entrelaçamento com outros cabos, pisadelas, esmagamento e estiramento.
Uma instalação errada pode provocar danos a pessoas, animais ou coisas, e o fabricante não pode ser considerado responsável pelos mesmos.

12. PRIMEIRA LIMPEZA CUIDADOSA

⓵ DURANTE A LIMPEZA DO MÓVEL RECOMENDA-SE A UTILIZAÇÃO DE LUVAS DE TRABALHO DE CATEGORIA II PARA PROTEÇÃO DAS MÃOS E OS EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL NECESSÁRIOS, SEGUNDO AS NORMAS DO PRÓPRIO PAÍS.

Antes de pôr em funcionamento, retire a película protetora presente nalgumas partes exteriores e interiores da montra (por ex. plano expositivo, prateleiras, decorações frontais, etc.). Limpar cuidadosamente a parte interna e externa do móvel refrigerado. Utilizar água morna (max. 30°C), com uma solução fraca de bicarbonato de sódio (1 colher por cada 2 litros) ou vinagre branco e secar cuidadosamente com um pano macio.

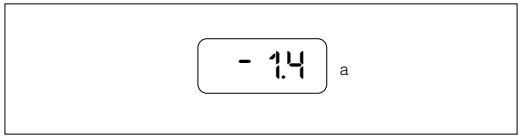
⊘ Durante o procedimento de limpeza, é proibido:
- Usar nenhum tipo de detergente nem agentes abrasivos que possam estragar o aspeto estético do móvel refrigerado.
- Utilizar objetos perfurantes (qualquer dano provocado pelo uso de tais objetos não está coberto pela garantia).
- Pulverizar água diretamente nas peças elétricas e molhar as peças elétricas (ventiladores, lâmpadas de teto, cabos elétricos, etc.).
- Lavar o móvel refrigerado com jatos de água.

Após ter limpado a montra, ligue o interruptor ON/OFF e aguarde que a montra alcance a temperatura adequada ao produto a expor. Para alcançar a temperatura adequada à exposição do produto serão necessárias cerca de 3 horas. O produto a expor deverá encontrar-se já arrefecido à temperatura adequada à montra.

13. INDICAÇÕES DE CARGA

Este aparelho é idóneo para guardar produtos alimentares se forem respeitadas as seguintes advertências:
a) dispor a mercadoria de maneira uniforme, sem sobrecarregar as prateleiras (a capacidade máxima é de cerca de 22 Kg./m);
b) não obstruir as anteparas de distribuição do frio que garantem a circulação correta do ar;
c) quando se carrega um móvel já parcialmente carregado com mercadorias, constitui boa prática introduzir os novos alimentos em baixo dos já presentes.

14. DISPOSITIVOS DE REGULAÇÃO



a – Termostato eletrónico

15. TERMÓSTATO ELETRÓNICO

O termóstato vem regulado de fábrica. Caso seja alterada a temperatura, o fabricante declina qualquer responsabilidade. Eventuais alterações deverão ser realizadas por pessoal qualificado.
Em anexo ao manual está a folha de dados técnicos do controlo instalado, a partir da qual é possível recuperar os respetivos códigos de diagnóstico de avaria e erro.

16. TEMPERATURA RECOMENDADA

A fim de minimizar o desperdício de alimentos, deve ser utilizada a temperatura de armazenamento específica dos produtos.
O termóstato regula a temperatura no interior do aparelho.
A temperatura de funcionamento já está selecionada.
No caso de ser regulado na posição máxima de frio ou se o móvel estiver num ambiente com temperaturas superiores às indicadas, ou se contiver uma excessiva quantidade de alimentos, o funcionamento da unidade refrigerada pode ser contínuo com a consequente formação de geada e gelo sobre o evaporador.
Neste caso, é necessário desligar o móvel refrigerado através do interruptor ON/OFF, para permitir a eliminação

total do gelo. Durante esta fase, não utilizar nenhum tipo de objeto pontiagudo ou outra coisa para tornar mais rápido o descongelamento do gelo, porque poderá provocar grandes danos à montra.
Quando o gelo tiver derretido, ligar novamente a montra agindo no interruptor ON/OFF (como indicado no item 12).

17. DESCONGELAÇÃO

A descongelação executa-se automaticamente durante o funcionamento. As descongelações diárias são comandadas pelo termóstato dentro do painel de controlo. Durante o período de descongelação, a temperatura indicada no termómetro pode variar. Finalizada a pausa, num tempo breve o móvel atingirá a temperatura de funcionamento. A água de degelo é recolhida numa bacia dotada de evaporação automática.

- Verifique se não há formação de obstruções no sistema de drenagem.

18. MANUTENÇÃO, LIMPEZA

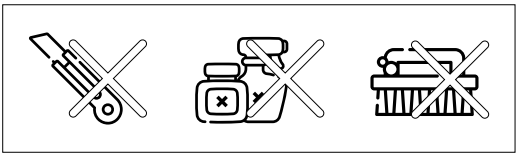
É aconselhável efetuar uma limpeza diária/semanal das peças exteriores do móvel e uma limpeza mensal aprofundada das peças interiores, , incluindo os tubos de escoamento da água de descongelação e a bandeja de recolha, para evitar maus odores, para obter um bom funcionamento, uma boa conservação dos alimentos e uma boa manutenção estética do
móvel refrigerado. A limpeza mensal deve ser efetuada por pessoal qualificado, que deverá conhecer os procedimentos indicados neste parágrafo.

Atenção! Antes de qualquer operação de limpeza, é necessário desligar o móvel através do interruptor on/off. Desligar a máquina da tomada de corrente ou desligar o interruptor geral de segurança do local.

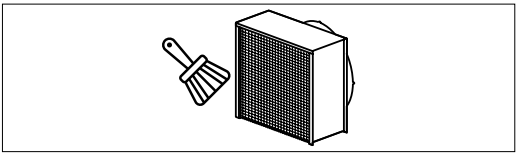
DURANTE A LIMPEZA DO MÓVEL RECOMENDA-SE A UTILIZAÇÃO DE LUVAS DE TRABALHO DE CATEGORIA II PARA PROTEÇÃO DAS MÃOS E OS EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL NECESSÁRIOS, SEGUNDO AS NORMAS DO PRÓPRIO PAÍS.

Retirar os alimentos do aparelho e conservá-los num frigorifico ou ambiente de conservação adequado. Limpar cuidadosamente o plano expositivo, as prateleiras, os vidros com os produtos indicados para cada parte.

Não utilizar detergentes ácidos e alcalinos, solventes químicos/orgânicos, detergentes de composição química desconhecida.
Durante a manutenção e limpeza, não utilizar nunca produtos abrasivos que possam danificar as partes.



Depois de cada operação de limpeza, enxaguar com água morna e secar com um pano macio e limpo.
Limpar o condensador, após ter retirado a grelha de proteção, com uma escova de cerdas (não usar escovas de arames) ou com um aspirador, retirando todo o pó e eventuais depósitos que se formem nas lâminas.



Durante a manutenção e a limpeza, prestar muita atenção à integridade das lâminas e de toda a unidade refrigerante.

Nunca esquecer esta operação, para um bom funcionamento do móvel e para evitar eventuais avarias.
Uma vez terminada a operação, volte a colocar a grelha de proteção. Concluída a operação, verificar se tudo está em ordem antes de ligar. Colocar o aparelho à temperatura de funcionamento e, em seguida, introduzir os alimentos. No caso de longos períodos sem ser utilizado (por ex. férias, etc.) o aparelho deve ser desligado da tomada, completamente esvaziado, limpo e seco, para evitar a formação de odores desagradáveis.
Uma manutenção correta do aparelho pode prolongar significativamente a sua vida útil.

19. ASSISTÊNCIA TÉCNICA – DIAGNÓSTICO

Em caso de mau funcionamento da máquina, antes de solicitar a intervenção de um técnico, verificar com um controlo básico se:
- a ficha está bem introduzida na tomada de corrente;
- existe tensão de linha;
- o termóstato está na posição adequada de funcionamento;
- a tensão de alimentação corresponde à do aparelho (+- 6%);
- o evaporador não está encoberto de gelo (caso contrário, proceder de acordo com o indicado no ponto 16);
- o condensador está limpo (ponto 18);
- não existem correntes de ar, se o aparelho está posicionado corretamente (ver ponto 9) e se a temperatura ambiente é a indicada (ver ponto 7).

PARA EVENTUAIS INTERVENÇÕES, CONTROLOS E/OU SUBSTITUIÇÕES, DEVERÁ CONTACTAR O FORNECEDOR JUNTO DO QUAL ADQUIRIU O MÓVEL.

20. SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMPADA DE TETO LED

As reparações e substituições das lâmpadas devem ser efetuadas por pessoal técnico qualificado com o expositor desligado da rede de alimentação. Desintroduzir a tensão de rede antes da substituição da lâmpada. Durante toda a operação, utilizar luvas de trabalho adequadas.

21. TOLDO DE NOITE

Caso a vitrina seja dotada de toldo de noite, note que o toldo é autobloqueante, por isso não existem ganchos para o seu bloqueio. É aconselhável adquirir sempre o toldo de noite, que deve ser utilizado nas horas durante as quais a loja está encerrada ou em caso de corte, mesmo se curto, da energia elétrica (devido a qualquer causa). O toldo mantém o frio dentro do móvel, favorecendo deste modo uma redução das dispersões de frio e a poupança energética.

21.1 PORTAS DE CORRER E DE BATENTE

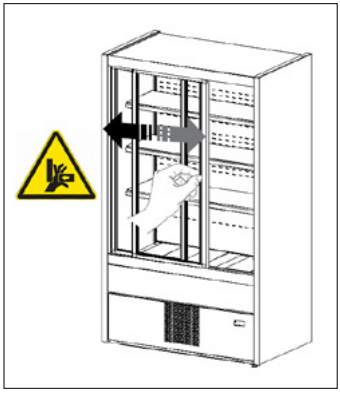
Para aceder ao interior do móvel e dispor os alimentos nas prateleiras, utilize as portas traseiras, de correr ou de batente conforme o modelo escolhido. Utilize os puxadores próprios para as abrir.

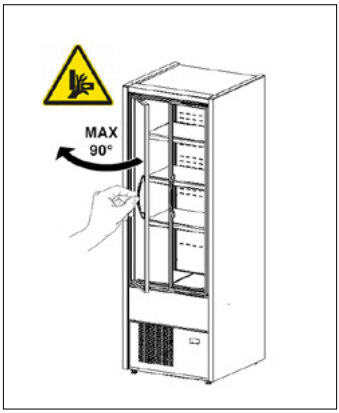
Abra as portas apenas durante o tempo necessário para a carga e descarga dos produtos. A abertura prolongada pode provocar uma subida anormal da temperatura no interior do móvel.

- Um impacto forte, mesmo acidental, pode causar a quebra da porta de batente, provocando danos a pessoas ou bens.

Durante as fases de abertura e fecho, preste a máxima atenção ao risco de esmagamento.

É proibido pendurar-se nas portas de batente para evitar a sua quebra e o tombamento do móvel..





22. SITUAÇÕES DE EMERGÊNCIA

Tipo de instrumentos a utilizar em caso de incêndio: extintor de pó ou líquido conforme as normas em vigor.

23. DESMONTAGEM E ELIMINAÇÃO

23.1 DESMONTAGEM

Atenção todas as operações de desmontagem devem ser realizadas por pessoal qualificado, as ferramentas necessárias são aquelas normalmente disponíveis no mercado (por exemplo, berbequim com inserção em cruz, martelo, tesoura, etc.).

Todas as operações devem ser realizadas em condições seguras: é necessário usar ou fazer com que seja usado o EPI apropriado (sapatos de segurança, luvas de proteção, óculos de segurança, capacete de segurança, colete de segurança).
Antes de iniciar a desmontagem, certifique-se de que o aparelho está desconectado da alimentação e certifique-se de torná-lo inutilizável (por ex., cortando o cabo de alimentação).
Verifique o tipo de refrigerante utilizado (indicado na placa de identificação), extraia-o e entregue-o nas empresas responsáveis pela recuperação/eliminação.
Certifique-se de que as operações sejam realizadas em local adequado, bem iluminado e com o espaço necessário para realizar as operações com segurança.
Durante as operações de desmontagem, use a explosão de referência (para o documento correto, use o modelo mostrado na placa de dados de identificação).

Material	Classificação resíduos
Metal	Reciclável
Plástico	Reciclável
Vidro	Reciclável
Cobre e/ou alumínio	Reciclável
Componentes elétricos	REEE
Espelho	Não reciclável
Laterais	Não reciclável
Tanque	Não reciclável

23.2 ELIMINAÇÃO

A eliminação do móvel deve ser realizada de acordo com a(s) norma(s) relativa(s) à gestão de resíduos prevista no seu país.

24. ANEXOS

1. Declaração de conformidade CE
2. Instruções do termostato.
3. Instruções de montagem
4. Diagrama elétrico
5. Instruções para Remoção de Portas de Correr e Ajuste de Portas de Bater (digital)

NORMAS E SUGESTÕES PARA AS VITRINAS COM GÁS REFRIGERANTE R290 - PROPANO

As vitrinas refrigeradas com gás R290 contêm uma quantidade de gás inferior a 150 gr.

É no entanto necessário observar as seguintes precauções:

- Manter livres de obstruções as aberturas de ventilação do aparelho.
- Não utilizar dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelamento, que não sejam aqueles recomendado pelo fabricante.
- Não conservar neste aparelho substâncias explosivas tais como recipientes pressurizados com um propulsante inflamável.
- As intervenções de reparação devem ser sempre realizadas por pessoal qualificado, em conformidade com as normas de segurança para este tipo de gás.
- Os equipamento utilizados para as intervenções devem ser adequados a este tipo de gás.
- No caso de ser necessário a substituição de componentes, estes devem ser substituídos apenas por componentes originais aprovados para a utilização específica.
- Para a eliminação da vitrina, é necessário contactar um centro de eliminação especializado, seguindo os regulamentos em vigor no país de destino.

ATENÇÃO: BANCADAS CARREGADAS COM REFRIGERANTE R290

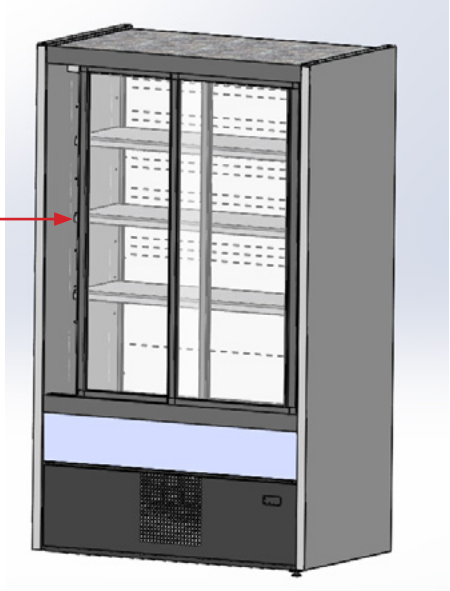
O refrigerante R290 é um gás ambientalmente compatível, mas altamente inflamável. Prestar muito atenção durante o transporte, instalação do aparelho e a eliminação para não danificar os tubos do circuito de refrigeração. Manter longe do aparelho as chamas livres ou fontes de ignição.

EM CASO DE DANOS:
Manter longe do aparelho as chamas livres ou fontes de ignição
Ventilar bem o ambiente por alguns minutos. Desligar o aparelho, e retirar a ficha de alimentação. Informar o serviço de assistência aos clientes. Quanto mais refrigerante um aparelho contém, maior deve ser o ambiente no qual se encontra o aparelho.
Em ambientes muito pequenos, em caso de fuga, pode formar-se uma mistura inflamável de ar e gás. O volume da sala onde se encontra o aparelho deve ser de pelo menos 19 m^3 para cada circuito de refrigeração presente.

O circuito de refrigeração contém gás R290 sob pressão. Pode explodir se aquecido.

ITA **ISTRUZIONI RIMOZIONE PORTE SCORREVOLI**
ENG **SLIDING DOOR REMOVAL INSTRUCTIONS**
FR **INSTRUCTIONS DE DÉMONTAGE DES PORTES COULISSANTES**
DE **ANLEITUNG ZUR DEMONTAGE VON SCHIEBETÜREN**
ESP **INSTRUCCIONES PARA LA DESMONTAJE DE PUERTAS CORREDERAS**
NL **INSTRUCTIES VOOR HET VERWIJDEREN VAN SCHUIFDEUREN**
PT **INSTRUÇÕES PARA REMOÇÃO DE PORTAS DE CORRER**

1



ITA Aprire la porta esterna quanto basta per accedere alla molla posta nel lato superiore

ENG Open the outer door just enough to access the spring located on the upper side

FR Ouvrir la porte extérieure juste ce qu'il faut pour accéder au ressort situé sur le côté supérieur

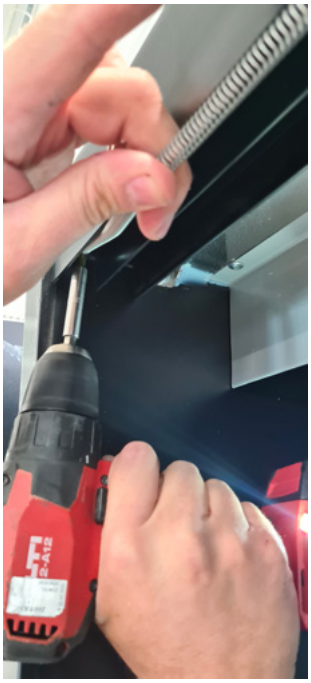
DE Die Außentür nur so weit öffnen, dass die Feder an der Oberseite zugänglich ist

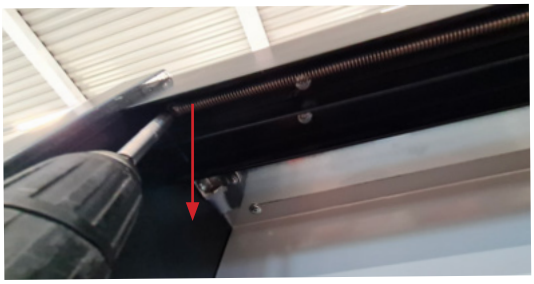
ESP Abrir la puerta exterior lo suficiente para acceder al resorte situado en la parte superior

NL Open de buitendeur net genoeg om toegang te krijgen tot de veer aan de bovenkant

PT Abrir a porta externa apenas o suficiente para acessar a mola localizada na parte superior

2





ITA Tenere ferma la molla per evitare un ritorno accidentale e togliere la vite che la fissa alla cornice

ENG Hold the spring in place to prevent accidental recoil and remove the screw that secures it to the frame

FR Maintenir le ressort en place pour éviter un retour accidentel et retirer la vis qui le fixe au cadre

DE Die Feder festhalten, um ein unbeabsichtigtes Zurückschnellen zu verhindern, und die Schraube entfernen, mit der sie am Rahmen befestigt ist

ESP Sujetar el resorte para evitar un retroceso accidental y quitar el tornillo que lo fija al marco

NL Houd de veer op zijn plaats om onbedoeld terugschieten te voorkomen en verwijder de schroef die deze aan het frame bevestigt

PT Segurar a mola para evitar um recuo acidental e remover o parafuso que a prende à moldura

ITA **ISTRUZIONI RIMOZIONE PORTE SCORREVOLI**
ENG **SLIDING DOOR REMOVAL INSTRUCTIONS**
FR **INSTRUCTIONS DE DÉMONTAGE DES PORTES COULISSANTES**
DE **ANLEITUNG ZUR DEMONTAGE VON SCHIEBETÜREN**
ESP **INSTRUCCIONES PARA LA DESMONTAJE DE PUERTAS CORREDERAS**
NL **INSTRUCTIES VOOR HET VERWIJDEREN VAN SCHUIFDEUREN**
PT **INSTRUÇÕES PARA REMOÇÃO DE PORTAS DE CORRER**

3

ITA Sempre tenendo ferma la molla avvicinarla alla porta per prepararsi ad alzarla

ENG While still holding the spring in place, bring it closer to the door in preparation for lifting it

FR Tout en maintenant le ressort en place, le rapprocher de la porte pour se préparer à le soulever

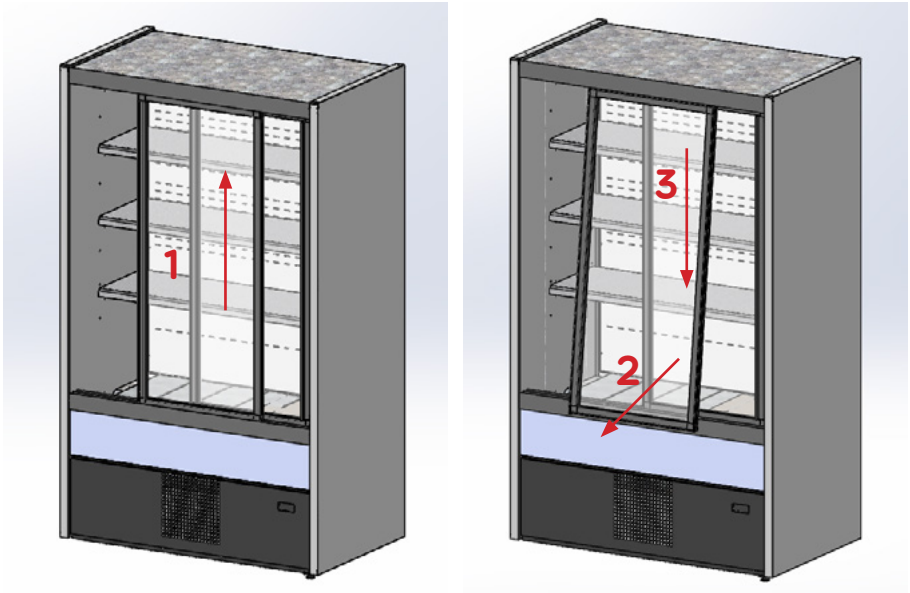
DE Während die Feder weiterhin festgehalten wird, diese zur Tür hin bewegen, um sie anheben zu können

ESP Manteniendo el resorte sujeto, acercarlo a la puerta para prepararse para levantarlo

NL Blijf de veer vasthouden en breng deze dichter bij de deur ter voorbereiding op het optillen

PT Mantendo a mola firme, aproximá-la da porta para se preparar para levantá-la

4



ITA Alzare la porta e farla uscire dalla guida inferiore, poi abbassarla così che esca anche dalla superiore

ENG Lift the door to release it from the bottom track, then lower it to disengage it from the top track as well

FR Soulever la porte pour la dégager du rail inférieur, puis l'abaisser afin qu'elle sorte également du rail supérieur

DE Die Tür anheben, um sie aus der unteren Führung zu lösen, dann absenken, sodass sie auch aus der oberen Führung herauskommt

ESP Levantar la puerta para sacarla de la guía inferior y luego bajarla para que también salga de la guía superior

NL Til de deur op om deze uit de onderste geleider te halen en laat haar vervolgens zakken zodat ze ook uit de bovenste geleider komt

PT Levantar a porta para retirá-la do trilho inferior e depois abaixá-la para que também saia do trilho superior

ITA ISTRUZIONI REGOLAZIONE PORTE BATTENTI
ENG HINGED DOORS ADJUSTMENT INSTRUCTIONS
FR INSTRUCTIONS DE RÉGLAGE DES PORTES BATTANTES
DE ANLEITUNG ZUR EINSTELLUNG VON DREHTÜREN
ESP INSTRUCCIONES PARA EL AJUSTE DE PUERTAS BATIENTES
NL INSTRUCTIES VOOR HET AFSTELLEN VAN DRAAIDEUREN
PT INSTRUÇÕES PARA AJUSTE DE PORTAS DE BATER

1

ITA Agire sul perno di sicurezza inferiore per sbloccarlo, alzare la porta e farla uscire dal perno inferiore

ENG Operate the lower safety pin to release it, lift the door and disengage it from the lower pin

FR Agir sur la goupille de sécurité inférieure pour la débloquer, soulever la porte et la dégager de la goupille inférieure

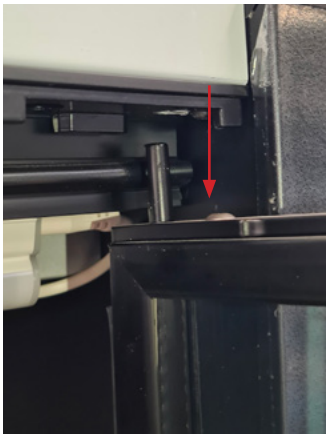
DE Den unteren Sicherheitsbolzen betätigen, um ihn zu entriegeln, die Tür anheben und aus dem unteren Bolzen herausführen

ESP Actuar sobre el pasador de seguridad inferior para desbloquearlo, levantar la puerta y sacarla del pasador inferior

NL Bedien de onderste veiligheidspen om deze te ontgrendelen, til de deur op en verwijder deze uit de onderste pen

PT Aja sobre o pino de segurança inferior para destravá-lo, levante a porta e retire-a do pino inferior

2



ITA Abbassare la porta e farla uscire dal perno superiore per rimuoverla

ENG Lower the door and disengage it from the upper pin to remove it

FR Abaisser la porte et la dégager de la goupille supérieure pour la retirer

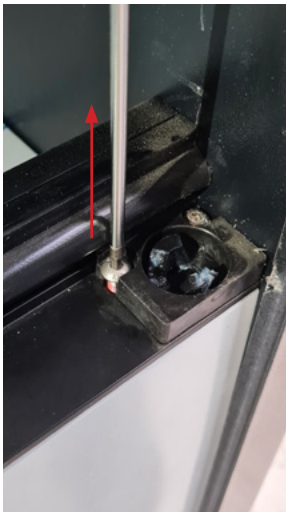
DE Die Tür absenken und aus dem oberen Bolzen herausführen, um sie zu entfernen

ESP Bajar la puerta y sacarla del pasador superior para retirarla

NL Laat de deur zakken en verwijder deze uit de bovenste pen om haar los te maken

PT Abaixe a porta e retire-a do pino superior para removê-la

3



ITA Allentare le viti del perno inferiore per poterlo spostare, poi fissare nuovamente le viti

ENG Loosen the screws of the lower pin to allow it to be moved, then retighten the screws

FR Desserrer les vis de la goupille inférieure pour pouvoir la déplacer, puis resserrer les vis

DE Die Schrauben des unteren Bolzens lösen, um ihn verstellen zu können, dann die Schrauben wieder festziehen

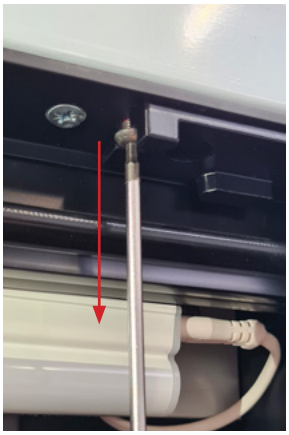
ESP Aflojar los tornillos del pasador inferior para poder moverlo, luego volver a apretarlos

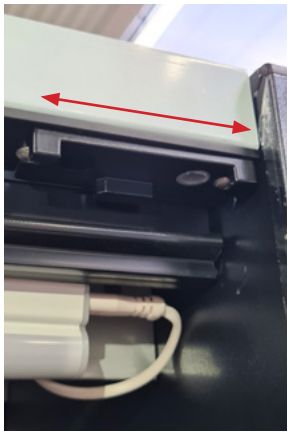
NL Draai de schroeven van de onderste pen los om deze te kunnen verplaatsen en draai ze daarna weer vast

PT Afrouxe os parafusos do pino inferior para poder movê-lo e, em seguida, aperte-os novamente

ITA **ISTRUZIONI REGOLAZIONE PORTE BATTENTI**
ENG **HINGED DOORS ADJUSTMENT INSTRUCTIONS**
FR **INSTRUCTIONS DE RÉGLAGE DES PORTES BATTANTES**
DE **ANLEITUNG ZUR EINSTELLUNG VON DREHTÜREN**
ESP **INSTRUCCIONES PARA EL AJUSTE DE PUERTAS BATIENTES**
NL **INSTRUCTIES VOOR HET AFSTELLEN VAN DRAAIDEUREN**
PT **INSTRUÇÕES PARA AJUSTE DE PORTAS DE BATER**

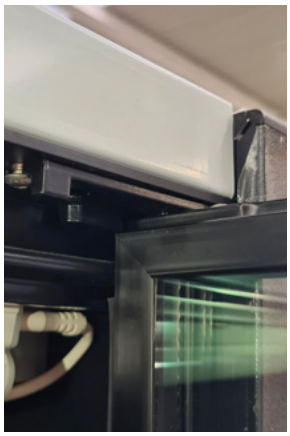
4





ITA Ripetere la procedura anche per il perno superiore
ENG Repeat the procedure for the upper pin as well
FR Répéter la procédure également pour la goupille supérieure
DE Den Vorgang auch für den oberen Bolzen wiederholen
ESP Repetir el procedimiento también para el pasador superior
NL Herhaal de procedure ook voor de bovenste pen
PT Repetir o procedimento também para o pino superior

5



ITA Inserire la porta sul perno superiore
ENG Insert the door onto the upper pin
FR Insérer la porte sur la goupille supérieure
DE Die Tür auf den oberen Bolzen einsetzen
ESP Insertar la puerta en el pasador superior
NL Plaats de deur op de bovenste pen
PT Inserir a porta no pino superior

6

ITA Premere il perno inferiore per poterlo inserire nell'incavo, si deve sentire poi un "click"
ENG Press the lower pin to insert it into the recess; a "click" should be heard
FR Appuyer sur la goupille inférieure pour l'insérer dans le logement ; un « clic » doit être audible
DE Den unteren Bolzen eindrücken, um ihn in die Aussparung einzusetzen; ein „Klick" muss hörbar sei
ESP Presionar el pasador inferior para insertarlo en el hueco; se debe escuchar un "clic"
NL Druk op de onderste pen om deze in de uitsparing te plaatsen; er moet een "klik" hoorbaar zijn
PT Pressione o pino inferior para inseri-lo no encaixe; deve-se ouvir um "clique"